

“折中主义”教学法的含义及其实施策略

周绍斌

(西昌学院 外语系,四川 西昌 615013)

【摘要】本文剖析了折中主义的含义,并就其在大学公共英语教学中的实施提出了具体的实施策略,以期达到既打好学生的语言基础,又培养学生的交际能力的目的。

【关键词】折中主义;语法教学法;交际教学法;语言能力;交际能力

【中图分类号】H319.3 **【文献标识码】**A **【文章编号】**1673-1883(2009)04-0131-03

英语教学从产生到现在已有两千年的历史,英语的教学法也从最初的语法-翻译法一直发展到现在的直接法、听说法、认知法、视听法、沉默法、交际法等多种多样的教学法。英语教学法的产生和发展虽然也受到哲学、心理学、社会学、教育学等因素的影响,但它的主要理论基础还是语言学,语言学与英语教学法有密切的关系,这就使得一些传统的英语教学过多地强调了语言理论的重要性,集中研究语言内部结构和规律,注重语言知识的传授,而忽略了学生的语言交际能力和综合能力的培养。随着外语教学在非英语国家的迅速发展,外语教师越来越意识到无论是交际教学法还是传统的语法翻译法都不能完全适合所有的英语教学情景。教师们也发现没有一种教学方法能够应对外语教学中的各种问题。总的情况是正如 Roberts(1982)所描述的那样“交际教学法在许多方面是在实践上对传统语法教学的一种折中”。Havey(1985)说:“被称为传统的方法和技艺在现代外语教学中仍然起着重要作用,两种方法相互排斥的思想是错误的”。

从我国教学现状来看,学生的交际能力培养并不是很理想,教师在具体运用各种教学法过程中也遇到一些难题:如偏重于传统语法翻译法教出的学生不能用英语流利地进行交际,偏重于交际法培养出来的学生则缺乏语言的准确性,最终有效地进行交际成为空谈。今天外语教学方法已经不是单纯的方法的选择问题了,它涉及到教师的教学理念、教学对象和教学目标。正如戴炜栋先生所说,我国的外语教学经过多年的实践证明,各种教学方法有利有弊,最好的选择是各种方法的“折中”(2001)。问题的关键是如何根据我们不同的需求对传统的教学法进行更高层次的改进,吸收与综合其它教学法的可取之处,有目的、有效地“整合”传统教学法以最大限度地发挥出它的优势,丰富英语教学法与实践,改变过去较为单一的局面,满足学习者对英

语的不同层次的需求。

一 “折中主义”的含义

折中主义作为语言教学的名词已有40多年的历史。早在上世纪60年代 Anthony(1963)就认为折中主义作为一个教学的概念是在不断地演变并采取不同的形式。Richards(1986)声称折中法经常用以表示无知的折中主义的一种策略,即不同的教学法中使用不同的技术、活动和特点,但并未明确指明课程的教学目标。Manzo(1997)称这个名词为新折中主义,它表示语言教师不断地分析折中的过程并预期能揭示所有教学法的积极及消极的各个方面。折中主义教学法从定义上说是教学实践上的一种妥协解决问题的方法,而其特定的内容则因人而异。因此,严格地说,折中法并非是一种有章可循的教学方法,也没有一个固定的教学模式。Stem(1999)指出:折中法“既未提供任何准则供我们确定孰为最佳理论,也未提供任何原则供我们参考。针对当今的各种理论和实践进行取舍,全凭个人判断。”也就是说,教师要综合各种因素,在众多的外语教学法之中灵活地选择适合于学生需要的教学方法。近年来在折中主义课堂教学实践中,Doughty和Williams(1998)曾提出一个“把焦点对准形式”(focus on form)的模式。该模式认为与其把争论放在教学中我们应该对语法注意到何等程度和在教语法时交际的分量究竟占多少,倒不如容许老师和学生在觉察到理解(comprehension)和活用语言(production)方面的问题,解决他们偶尔对语码特点(linguistic code feature)的注意力。该模式既不过分强调语法,也不只注重交际,而是为了完成交际任务的需要而着重于语法,使交际语法成为一个连续体(continuum)。需要指出的是,折中法并非“混合法”(Blending,即各种教学法的简单拼缀),而是正如 Larsen Freeman 所说的“有原则的折中主义(principle eclecticism)在这个原则下,语言教师有原

则地(in a principle manner)借用其他教学法的某些方面来创造自己的教法。即教师应该用他们自己所经历的课堂行为、研究的成果和在专业工作中所积累的实践和智慧去创造属于他们自己的、有个人特点和创造力的教学法。

二 “折中主义”在大学英语教学中的实施策略

折中教学法是一种博采众家之长,避免各派之短的多元性、综合性的教学方法。它是一种综合性的教学方法,主张教师应根据具体的教学目标,视具体教学阶段和教学对象综合地运用多种教学法,汲取各家之精华,设计自己的教学方案。根据大学公共英语教学的目标与特点,我们提出以下教学策略:

(一) 语法翻译法与交际教学法相结合

自教学法植根于传统的哲学、文化和教育以来,人们就必须考虑学生在外语学习中的学习风格和学习习惯。尽管语法翻译法已经不再是时髦,但习惯于这种教学方法的学生从中受益匪浅。比如,学生在学习外语时仍然对语言结构和语言知识表现出极大的兴趣。“我们想知道所发生的一切,因为我们了解了这些,我们就能有效地使用英语”(Harvey1985)。因此,适当的语法分析是必要的,尤其是对于初学者。对目的语有限的翻译是英语教学中必不可少的一部分。语法和句型练习也是一种使学生熟悉句子结构的方法。这些信息有助于学习者获得语言能力。

但是,教师需要把语法教学和句型练习与意义和运用相互关联,而不是像传统教学那样只教授语法与练习句型。换句话说,语言知识的教学应该是在涉及到锻炼学生语言交际能力的原则下进行。这是传统外语教学长期忽略的地方——应该为交际而教英语。这样,语言知识的教学应该是部分指向交际,学生能够在熟悉语言的过程中灵活地运用语言。

在教授语法时,尽可能让语言情景和语言材料接近现实。只有教师对语法进行了充分的讲解之后,才能提供给他们并鼓励他们在实际生活中最终运用这些规则的恰当的生活情景。比如:在讲解情态动词 can 和 may 时,必须弄清楚的是两个动词不是同义词,有些情况下只能用其中的一个。我们知道下面两句有不同的涵义:1. It can be very nice to have a picnic in winter. 2. It may be very nice to have a picnic in winter. 教师应该尽可能地提供与实际生活情景密切相关的语言知识,让学生在接触这些语言知识的过程中潜移默化地提高交际能力。

(二) 准确与流利相结合

毫无疑问,准确与流利是英语学习过程中最基本的两个方面。但是,在以语法翻译法占主导地位的英语教学中,人们强调准确胜过流利。在这样的课堂中学生们对语言细节尤其注意。他们尤其感兴趣的是对单词的确切理解,倾向于把重点放在具体的语法要点和具体的句法结构上(Bapnhouse 1999)。这样在准确与流利之间就产生一个问题:究竟哪一个应该占先,哪一个是重点。解决这些问题的一个方法是必须考虑教学目标和教学条件。

现代社会不仅需要能够准确阅读的英语人才,也需要能够流利地讲英语的人才。对于初学者,他们必须要有良好的英语知识基础,这尽管不是唯一的,但它是准确的基础。人们普遍认为一些坏的语言习惯一旦养成就很难破除。但是,对于那些在非英语国家学习英语的学生来说,几乎没有机会学到令人可接受的语言形式。所以为了能够达到准确,学生需要在课堂中刻苦训练基础语言达到准确的目标。

但是准确并不意味着百分之百的不犯错误,这是不容置疑的。对于初学者来说,在控制半控制的练习过程中,还是能够达到一定程度的准确。不仅要鼓励学生尽可能少地犯错误,而且还要要求他们尽可能地灵活运用,对语言能够加以掌控自如。

当然,语言学习中的流利应该是不仅仅如此。在学生已经掌握了语言的基本形式之后,就应该给予大量的流利方面的训练。这时控制就应尽量减少,让学生能够尽量自由的运用语言。在这个阶段,错误是不可避免的,老师应该向学生指出犯错误不是一件丢脸的事,它是我们学习过程中自然的、普遍的现象。教师要在每一次训练结束之后评价学生的成绩,让学生意识到他们的弱项,要对他们所犯的错误有清醒的认识。这样,准确和流利才能同时进行,准确和流利不是相互排斥,而是相互依赖。准确是流利的基础,没有准确流利就是一句空话,流利是准确的目标,只有准确没有流利,英语教学的目标就不可能最终实现。

(三) 语言能力与交际能力相结合

语言能力是指能够正确、自然、流畅地运用所学语言知识;交际能力则是指运用习得的语言知识和语言技能在不同场合恰当地、灵活机动地进行交际。这两者之间是相辅相成的,互为补充的。语言能力是基础,如果没有一定的词汇量,不能象样地发音,没有遣词造句的能力,那就谈不上在实际语言环境中恰当地交际。交际能力建立在语言能力的

基础上。它强调的是使用语言的得体性,因而涉及到许多方面,其中包括:1)语言知识,即组词成句、组句成篇的能力;2)文化知识,即对目的语文化观念、风俗习惯等的了解;3)文体知识,即根据不同的交际对象和交际目的,选用不同风格的词、句、语篇等进行交际的能力;4)语用知识,即对不同类型的言语行为,如请求、道歉、邀请等运用恰当的语言并作出相应的回应的能力;5)超语言知识,如身势语、面部表情等(束定芳、庄智象,1995)。

在基础阶段,语言能力是对语言系统的自发的、灵活的和正确的控制。交际能力涉及恰当原则和学习者运用相关的交际策略来应对语言情景的准备程度。因此,语言能力是交际能力的基础,没有语言能力就没有交际能力。但是有了语言能力并不一定产生交际能力。在加强学生的语言能力时应该在课堂教学中提供给一些像模仿、角色扮演、真实生活情景互动的活动以此来提高学生的交际能力。因为英语组织教学的本身就在创设语言环境,教师应该借助手势、动作、表情、实物、图片等直观手段或合理使用录音、投影、多媒体等现代化教学手段,为学生创设贴近教材内容的语言情景,使英语课堂教学形象化、趣味化、交际化,使学生理解掌握语言的使用规则,发挥学生的学习主动性,促使他们去积极思考,主动地运用英语表达思想,提高运用英语进行交际的能力。

(四) 学生的主体性与教师的指导作用相结合

传统的英语课由于大多采用“课文+练习”的教材,教师在课堂上无疑起主导作用,形成了教师满堂灌,学生被动听、记笔记的局面。而现代外语教学理论则主张,学生是课堂的中心,教师不再是单纯的知识传授者,还应是教学活动的组织者和引导者,他们应设法调动学生学习的主动性、积极性和创造性引导学生参与英语实践活动,帮助他们不断提高英语水平。这是英语课堂教学必须面对的问题。

为了加快语言的习得,学生需要大量的练习。所以教师应该确保课堂互动活动能够得到控制,但不仅仅是教师一个人,而是所有在教室里的人。教师不应该是这个班的领导者,但课堂领导应该来自

于这个群体。

为了避免教师成为课堂中的权威,教师应该加快所有学生之间的交际能力的锻炼,给予各种各样的任务和在必必要时加以指导。但是,在学习与教学的群体中教师应该是一个独立的参与者。教师任何不必要的参与都可能阻碍学生继续进行交流活动从而阻碍他们的交际能力的发展。

但是,这并不意味着一旦教学活动开始,教师就是一个被动的参观者。他仍然负有外部指导来提高学生潜力的责任。尽管在总体上是非直接性的参与,但识别学生身上的非凡品质并帮助他们发展这种品质仍然是教师的责任。

在现代英语教学中,教师的作用应该是越来越不那么突出,但不是说不重要。比如,他在小组教学活动中,作为独立参与者的角色和他作为交际活动激励者的角色所起的作用紧密相关。这些包括一系列的次要角色:如作为一种资源的组织者;其次作为一种资源;再其次作为活动的指导者和管理者;最后,作为研究者和学习者的角色。

交际能力的一个重要组成部分是对具体的情况选择恰当的语言形式的的能力(Hymes 1981)。Hendon(1980)认为“今天语言已经被解释为与之相关的文化的一部分”。有大量的证据表明拥有很好的语言知识,如语法、词汇、句法等,并不一定就是学好了英语语言,并不一定具有较强的交际能力,人们还必须将语言知识转化为语言能力。在这转化过程中,有一些习惯和意识还制约着人们语言交流的形式和行为。人们必须改变以教师为中心和以学生为中心的做法和思想,必须把两者加以结合,适时适地灵活运用。

三 结语

在中国,外语教学不同于英国美国的地方在于它是在不同的文化背景下进行的。然而这并不意味着交际方法在这样的环境下就不可运用。为了使它更有效地发挥作用,我们必须把它与仍然在中国流行的语法翻译法结合起来,必须结合英语教学中涉及的各个方面,不能偏执一端而取其一。这是我们外语教学必须思考的难题。“折中”也许是最好的解决办法之一。

注释及参考文献:

[1]Barnhouse,K.1981.Understanding and using learner strategies in teaching EFL in China: Notes on teaching English language literature in the PRC. Unpublished manuscript.

[2]Boberts, J. L. 1982. Recent developments in ELT. Cambridge University Press.

[3]Harvey, P.A 1985.Lesson to be learned: Chinese approach to language class. ELT Journal, 39,3.

[9] 姜亚军,张辉.国外隐喻与第二语言习得研究述评[J].国外外语教学,2003,2.

Metaphor to Foreign Language Teaching

JI Yan

(*School of Foreign Language, Jiangsu University of Science and Technology, Zhenjiang, Jiangsu 212003*)

Abstract: The study of metaphor has lasted for more than two thousand years. Traditional study of metaphor is part of poetics and rhetoric. Metaphor studies have broken the area of rhetoric, and metaphor is considered the basic pattern of human cognition nowadays. If the cognitive significance of metaphorical theory is explored in linguistic teaching, it will revitalize the teaching in culture, vocabulary, discourse and so on. It will be an efficient approach to promote foreign language teaching by fostering learners' metaphorical competence.

Key words: Metaphor; Metaphorical Competence; Foreign Language Teaching

(责任编辑:周锦鹤)

(上接133页)

[4]Hendon, U. S.1980. Introducing culture in the high school of foreign language class. *Foreign Language Annuals*,13,3, PP.191-199.

[5]Hymes,D.H.1981 On communicative competence. In *The Communicative Approach to Language Teaching*,(ed) C.J. Brumfit and K. Johnson. Oxford: Oxford University Press.

[6]Littlewood, W. *Communicative Language Teaching— An Introduction*. Cambridge University Press,1982.

[7]Richards, J. C. e.tal. *Longman Dictionary of Language Teaching and Applied Linguistics*. Longman Group UK Limited,1992 (Second Edition).

[8]束定芳,庄智象.现代外语教学—理论、实践与方法[M].上海外语教育出版社,1995.

[9]戴炜栋,张雪梅.探索有中国特色的英语教学理论体系——思考与建议[J].外语研究,2001,2.

The Connotation of Eclecticism Teaching Method and Its Application

ZHOU Shao-bin

(*Department of Foreign Language, Xichang, Sichuan 615013*)

Abstract: The paper probes into the the connotation of eclecticism teaching method and comes up with the concrete application in the College English teaching. It hopes to improve students' communication competence on the basis of good linguistic foundation.

Key words: Eclecticism; Grammar-translation Method; Communication Language Teaching; Linguistic Competence; Communication Competence

(责任编辑:周锦鹤)